



**Asamblea General**

Distr.  
GENERAL

A/45/88  
19 de enero de 1990  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

Cuadragésimo quinto período de sesiones

FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD Y LA COOPERACION  
EN LA REGION DEL MEDITERRANEO

ARREGLO PACIFICO DE CONTROVERSIAS ENTRE ESTADOS

Carta de fecha 19 de enero de 1990 dirigida al Secretario General por  
el Representante Permanente de Albania ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle extractos del discurso pronunciado el 15 de enero de 1990, por el Primer Secretario del Comité Central del Partido del Trabajo de Albania y Presidente del Presidium y de la Asamblea Popular de la República Popular Socialista de Albania, camarada Ramiz Alia, en la reunión con el pueblo trabajador de la asociación de automóviles y tractores "Enver Hoxha" de Tirana (véase anexo).

Agradecería que tuviera a bien disponer que el texto de mi carta y su anexo fueran distribuidos como documento de la Asamblea General, en relación con los temas titulados "Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo" y "Arreglo pacífico de controversias entre Estados".

(Firmado) Bashkim PITARKA  
Representante Permanente de la  
República Popular Socialista de  
Albania ante las Naciones Unidas

Anexo

EXTRACTOS DEL DISCURSO PRONUNCIADO EL 15 DE ENERO DE 1990 POR EL  
PRIMER SECRETARIO DEL PARTIDO DEL TRABAJO DE ALBANIA Y PRESIDENTE  
DEL PRESIDUM DE LA ASAMBLEA POPULAR DE ALBANIA

El progreso multifacético de nuestro país se basa en  
los logros conseguidos hasta la fecha en las ventajas  
de nuestro orden social

El 15 de enero de 1990, el camarada Ramiz Alia, Primer Secretario del Comité Central del Partido del Trabajo de Albania y Presidente del Presidium de la Asamblea Popular de la República Popular Socialista de Albania, asistió a una reunión de los trabajadores de la asociación de automóviles y tractores "Enver Hoxha" de Tirana.

Los trabajadores que hablaron en esa reunión manifestaron que estaban dispuestos a redoblar sus esfuerzos para alcanzar los objetivos de producción previstos y condenaron inequívocamente la campaña de calumnias lanzada recientemente contra Albania por los medios de comunicación de masas de algunos países.

El camarada Ramiz Alia también habló en esta reunión. Después de haber señalado que tenemos todas las posibilidades de alcanzar con creces las metas de este año, iniciar nuevas capacidades de producción, aumentar el consumo, fortalecer el régimen financiero y la balanza de divisas y aumentar la eficacia de la producción, añadió lo siguiente:

Nuestra Albania avanza con paso decidido por la vía socialista. Es fundamental señalar que Albania es un país libre e independiente, con una situación interna saludable, y que su pueblo es dueño de su destino. Nos envidian por las victorias que hemos conseguido. Por lo tanto, las protegeremos y aumentaremos cada día que pase.

Los camaradas que han tomado la palabra han manifestado su legítima indignación por la campaña de calumnias e inventos lanzada recientemente contra nuestro país. Yo también quiero hablar sobre esta cuestión. Recientemente, como consecuencia de los acontecimientos que se han producido en los países del Este, las fantasías relativas a Albania se han diversificado.

Estas fantasías son divulgadas por algunos órganos de la prensa y la radio y televisión occidentales, en particular la radio y televisión yugoslava, que fue la que las inició y la que estableció las pautas de la campaña. Sin embargo, a los albaneses no nos impresionan este tipo de campañas malintencionadas. A lo largo de 45 años se nos ha atacado, insultado, criticado y presionado para que nos apartáramos del camino de la revolución, la libertad, la independencia y el socialismo. Sin embargo, estas campañas siempre han fracasado vergonzosamente. Nuestra Albania, por la que lucharon y dieron sus vidas generaciones enteras de patriotas, siempre ha resistido como fortaleza inexpugnable. Seguiremos resistiendo por los siglos de los siglos. Los enemigos de Albania pueden vociferar cuanto quieran, pero nuestra caravana siempre seguirá arengando.

La fuente de la vil campaña de denigración y provocación es, como siempre, Belgrado. No nos sorprende en absoluto, ya que la política yugoslava siempre ha sido antialbanesa. Yugoslavia nunca ha podido resignarse a la existencia del Estado albanés y la independencia de su pueblo. En todo momento ha seguido una política expansionista y hegemónica con respecto a Albania.

Pero esta vez, además, los yugoslavos se han visto motivados por su situación interna. Está claro, que atacando a Albania, tratan de desviar la atención de la opinión pública internacional de las crisis y conflictos que han desbordado a su país recientemente. En particular, quieren disimular la vergüenza en que se han sumido en Kosova, y del mismo modo desean enmascarar las intrigas y conjuras de los poderosos serbios contra los pueblos y las naciones de Yugoslavia.

Ya habéis oído las noticias difundidas durante los últimos días. Ahora, os voy a poner al corriente de la información dada ayer por la agencia yugoslava "Tanjug", que corona todas las mentiras:

"En Albania se ha declarado el estado de emergencia. Los disturbios hacen estragos en Albania. En Shkodra, el pueblo ha salido a la calle. También se han organizado manifestaciones en otras ciudades. Los agentes de seguridad y otras fuerzas del régimen están matando a numerosas personas. Cuatro estudiantes han sido ahorcados bajo la acusación de ser enemigos del comunismo."

La Agencia de prensa yugoslava alimenta a la opinión pública mundial con inmundicias de esta índole.

Respondemos a los yugoslavos que en ningún lugar de Albania hay estados de emergencia, manifestaciones, disturbios y asesinatos, a diferencia de lo que ocurre en Yugoslavia, donde Kosova se ha convertido en un verdadero campo de concentración, donde cunde la violencia y las arbitrariedades, donde a los albaneses, por el solo hecho de serlo, se les expulsa del trabajo, se les tortura, encarcela y mata.

No creemos que los pueblos de Yugoslavia, que al igual que nosotros han luchado en contra del fascismo, a favor de la libertad y la democracia, aprueben las calumnias de Tanjug y de los periódicos serbios de Belgrado. Al igual que nosotros, no pueden sino apoyar las buenas relaciones de vecindad y amistad entre los dos países, en pro de la paz y la cooperación.

La nueva campaña antialbanesa de Belgrado ha despertado gran indignación entre nuestras masas populares en todo el país. El pueblo tiene que indignarse necesariamente ante estas brutales injerencias en nuestros asuntos internos, que tienen por objeto derrocar el poder popular en Albania y negar su independencia. No cabe sino indignarse cuando la propaganda yugoslava trata de descubrir e incitar elementos antinacionales a fin de explotarlos para sus propios fines. ¿No es cierto que radio Titograd reveló los verdaderos fines de Belgrado cuando, hace dos días, emitió el llamamiento: "Slobodan, Slobodan, libera al pueblo de Shkodra"? Sin embargo, las mentes calenturientas del chauvinismo serbio olvidan el viejo dicho de la madre Shkodra: "Tarabosh no se deja mover por el viento".

Ni Tarabosh, ni Tomorr, Korab o Gramoz. Ni ellos ni nadie deben olvidar esto. Cuando está en juego Albania, cuando la libertad y la independencia nacionales están en peligro, todo albanés, en cualquier momento y en dondequiera que se encuentra, resiste firmemente, dispuesto a hacer cualquier sacrificio, incluso a dar su vida por la patria. Por lo tanto, señores abandonen sus intentos de echar leña al fuego, o serán ustedes mismos quienes se quemen en él.

El pueblo albanés no ha molestado a nadie, pero tampoco se pondrá de rodillas ante nadie. Nuestro pueblo ha elegido su propia vía de desarrollo y sólo él, y nadie más que él, sabe y decide lo que hay que hacer y qué medidas hay que tomar, cuáles son los cambios que imponen la época y el proceso de desarrollo socialista, y cómo deben llevarse a cabo.

El pueblo albanés es el pueblo soberano de Albania: él y sólo él es dueño de su destino.

Estamos seguros de que el tiempo demostrará que la campaña antialbanesa iniciada por los obispos de Atenas y por algunos círculos periodísticos occidentales se extinguirá como una burbuja de jabón, porque se basa totalmente en mentiras y falsedades.

Nuestro pueblo, los trabajadores y campesinos, los jóvenes y los intelectuales, las mujeres y los ex combatientes, cerrarán sus filas aún más estrechamente, formando una unidad de acero en torno al Partido. Esta campaña les muestra claramente la escasa moral política de la prensa y la radio y televisión de Belgrado, los obispos de Atenas y quienes, en el mundo occidental, se hacen eco de estos cuentos. Nuestro pueblo trabajador puede sacar sus propias conclusiones sobre el carácter fraudulento y la hipocresía de quienes pronuncian bonitas palabras sobre democracia y libertad de opinión, igualdad y justicia, y al mismo tiempo quieren mostrar descaradamente lo blanco como negro y califican de libertad la esclavitud que nos ofrecen.

Camaradas: el Partido siempre nos ha advertido que debemos mantenernos vigilantes, porque las campañas de calumnias y presiones de todo tipo contra nosotros no cesarán. Por lo tanto, convirtamos la indignación que todo el pueblo tiene razón de sentir en un incentivo para trabajar más, puesto que cuanto más fuerte sea la economía, más garantías tendremos de patria e independencia, de fortalecer nuestra unidad para que no puedan abrirse brechas en el castillo albanés, de mantener la pólvora seca para que no se nos pille desprevenidos.

Una vez más, quiero hacer constar mi satisfacción por lo cálida que ha sido esta reunión con vosotros. En nombre del Comité Central del Partido deseo éxito en el trabajo y constantes victorias al colectivo militante de la asociación de automóviles y tractores "Enver Hoxha", al igual que a toda la clase trabajadora de nuestra querida capital.

-----